



## 4. NORTE-SUR-ESTE-OESTE Y ...YO

CECILIA CAMPOS CHAURE

I. C. DE MILÁN - UNIVERSITA' STATALE DI MILANO

### FICHA DE LA ACTIVIDAD

#### 1. Objetivos generales:

Favorecer conocimientos significativos del ámbito hispano con referencias explícitas a nociones ya presentes en los programas curriculares del alumno capaces de generar el desarrollo de las competencias básicas de aprendizaje del alumnado de secundaria;

#### 2. Objetivos de la competencia lingüística:

- Comprensión y Expresión escrita: Práctica del presente de indicativo y/o el gerundio;

Observación del uso de las preposiciones en acciones habituales; las horas; Léxico familiar

- Comprensión y Expresión oral: saber describir y preguntar acerca el carácter y el físico de las personas y saber expresar acciones cotidianas del ámbito familiar y escolar

#### 3. Objetivos de las competencias clave:

-Saber cooperar en grupo e individualmente en la planificación, desarrollo y logro de la tarea; Saber manejarse con la información dada; Saber utilizar los recursos de las estrategias para resolver problemas.

4. Nivel específico recomendado: A1 / A2 (MCER)

5. Tiempo: 2 sesiones de 50 minutos

6. Materiales: Visuales: mapas / Vídeos / Fotos.

Escritos: Fichas de trabajo / Ficha de evaluación

Orales: Canciones y músicas

7. Dinámica: grupos / individual



## INTRODUCCIÓN

Aunque en estos últimos años estamos asistiendo a un gran esfuerzo por parte de los autores y de las editoriales para incorporar argumentos de cultura del ámbito hispánico en los manuales de ELE para la escuela secundaria, los docentes, en muchos casos, se sienten obligados a reorganizar o peor, a ignorar dichos materiales ya que, a menudo, estos no corresponden ni al nivel de competencia lingüística apropiado (a veces, se trata sólo de textos enciclopédicos adaptados) ni al nivel de conocimiento previo de la temática geográfica- histórica- sociocultural que poseen los estudiantes. Por otro lado, dada la vastedad del ámbito tratado, se corre el peligro de asistir a una dispersión de asimilación de conocimientos (mezclas de conocimientos geográficos, gastronómicos, musicales, climáticos...) o, incluso, a lo que es peor, a incurrir en una distorsión del conocimiento de dicha realidad al extrapolar información descontextualizada y caer en el estereotipo.

Proponemos, pues, una tarea abierta que permita al docente y a los alumnos del aula de español crear un anclaje inicial geográfico y humano para acercar los objetivos de conocimiento socioculturales que elijamos y propicie la retroalimentación de nociones incluidas en la programación de otras asignaturas del curso o presentes en los proyectos del instituto. El intento es, sobre todo, evitar la acumulación y dispersión de contenidos nocionales y lograr incorporar el estudio de la lengua española en las necesidades formativas globales de los alumnos.

Asimismo, en el diseño de los objetivos de evaluación, hemos incluido no sólo los criterios y los indicadores de las habilidades de la competencia lingüística, sino también, los conocimientos, las destrezas y actitudes involucrados en la realización de la tarea y que contribuyen a favorecer y a reforzar la adquisición y el desarrollo de las Competencias Básicas presentes en el marco de la propuesta realizada por la Unión Europea.

Resulta pertinente recordar aquí, las consideraciones que al respecto hacen los Ministerios de Educación de todos los países europeos, al señalar cómo en la enseñanza de lenguas en los institutos deben destacarse los objetivos relacionados con el desarrollo de competencias generales de la persona junto a la competencia comunicativa. Es por eso que cada vez más surge la necesidad de abordar el aprendizaje a través de tareas o proyectos multidisciplinares en los que el alumno pueda utilizar adecuadamente todos los recursos de los que dispone para "resolver" determinados objetivos y, además, le propicie la posibilidad de desarrollar sus propias capacidades, modelos de aprendizaje y de favorecer los siguientes logros:

- a) cultivar la retroalimentación, también de otros saberes;
- b) acercar los contenidos didácticos de nivel a través de actividades transversales;
- c) analizar los problemas o cuestiones relacionados con la labor grupal;
- d) propiciar ambientes y climas de trabajo amigables y empáticos;
- e) facilitar al alumnado su implicación en la toma de decisiones;
- f) favorecer la organización de los materiales, la constancia y la concentración;
- g) favorecer en el alumno la conciencia de autoevaluación y de autonomía de autoaprendizaje.



## DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

A. El docente de lengua española, previo diálogo con el docente de Ciencias Naturales y/o Geografía, propondrá la tarea contemporáneamente o sucesivamente al estudio del movimiento de rotación de la tierra, del estudio de los hemisferios y de los solsticios o de la geografía hispanoamericana.

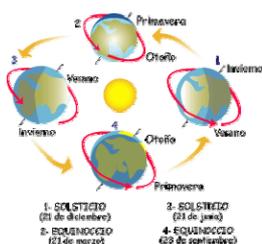
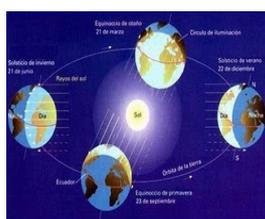
La actividad requiere una preparación previa en la que se dará cuenta de dos grandes vías de comunicación en América: por un lado, la Panamericana, el sistema vial que recorre de norte a sur el continente americano y, por otro, el canal de Panamá que, de este a oeste, une los dos océanos.

Es aconsejable que el profesor utilice, si es posible, *google earth* en clase o que muestre fotos y mapas y que abra una conversación sobre la importancia de ambos sistemas en la comunicación del continente americano proponiendo, paralelamente que los estudiantes efectúen posibles paralelismos con los que están presentes en su ciudad, país o continente

*ej: Los Andes = Los Apeninos;  
El Canal de Panamá = ¿el Po, el lago de Garda?  
¿se podría construir un canal?  
¿ Dónde?...*

Para iniciar, puede, también visitar en *You tube* el siguiente vídeo: *Resumen del porqué de las estaciones del año. Vídeo extraído de la serie documental de la BBC "El Universo", del capítulo "El Sistema Solar Interior".*

También se recomienda abrir los manuales de ciencias que poseen los alumnos o llevar fotografías.



B. Observar en el mapa de Hispanoamérica del manual de lengua, o en una fotocopia, los países de habla hispana por los que cruza la Panamericana. El profesor elegirá los países en los que apoyarse para la ampliación de ulteriores objetivos de aprendizaje culturales.

Dividir la clase en grupos de 4/ 5 alumnos y entregar a cada uno la ficha con el cuadro de acciones. Adjudicar a cada grupo una familia.

Hora del lugar	México Familia González	Ecuador Familia Ávila	Perú Familia Flores	Argentina Familia Cruz
7h	Levantarse y desayunar	Levantarse. Ducharse	Levantarse y desayunar	Dormir
8h	Los niños ir a la escuela y el papá y la mamá ir al trabajo	El marido salir de casa. Subir al coche	Los niños y el papá tomar El autobús	Dormir. Estar de vacaciones
9h	Los niños estudiar historia	La mujer salir. Ir mercado	La madre abrir la tienda	Levantarse y desayunar
10h	El papá tomarse café	La mujer ir a estudiar inglés	El padre conducir el camión	La mamá y el niño ir a la playa
11h	La mamá escribir y mandar fax	El marido, desde el banco, pedir hora dentista	La madre ir al banco y pagar factura	La abuela llamar pero no encontrar a nadie
12h	Los niños estudiar matemáticas	La mujer ir a la peluquería. Comprar libro	Los niños estudiar química. El profesor enfadarse con uno de ellos	Mamá y niño regresar playa. El papá ir al bar
13h	Los niños salir del instituto. La mamá comprar guantes	El marido salir del trabajo La mujer regresar a casa	Los niños comer en el instituto. No les gusta el menú	Preparar la comida. Hoy, ensalada de atún
14h	Comer en casa todos juntos. El menor no comer ensalada	La mujer preparar la comida. Comer juntos	El papá comer en un restaurante. La mamá en casa sola.	Llegar abuela y comer todos juntos
15h	Los niños estudiar matemáticas	La mujer salir a trabajar.	Los niños estudiar música	Dormir siestecita y abuela ver la tele
16h	La mamá volver al trabajo	El marido ir a trabajar	La mamá ir reunión escuela con profesores	La abuela regresar a su casa
17h	El mayor ir a la piscina. El menor, al fútbol	La mujer trabajar. Dar clase de matemáticas	El papá terminar trabajo La mamá abrir tienda	Todos merendar en un bar y comprar sombrilla
18h	Los niños regresar a casa y hacer deberes	El marido estudiar alemán.	Los niños ir en bici con amigos	Ir al cine los tres.
19h	La mamá salir trabajo y comprar regalo para el cumpleaños	La mujer salir del trabajo. Ir al gimnasio	El papá llevar niño al médico	Cine. Comprar palomitas de maíz
20h	Preparar cena. Los niños estudiar y el mayor enviar sms	Marido y mujer preparar la cena. Marido pelar patatas	Los niños estudiar. La mamá cerrar tienda	El niño cenar. No querer comer minestra
21h	Mamá coser y el mayor invitar a amigos a la fiesta	La mujer lavar platos de la cena y marido secarlos.	Cenar todos juntos. Papá enfadarse con un niño	Los papás cenar y el niño dormir
22h	Los niños lavarse los dientes y acostarse	Salir de casa e ir al teatro con amigos	El pequeño se ducha y papá leer periódico	La mamá leer y el papá poner lavadora
23h	Los papás ducharse	Estar teatro con amigos	Ponerse el pijama todos	El papá ir a dormir
24h	Dormir todos	Salir del teatro y regresar a casa	La mamá preparar la ropa del día siguiente	La mamá ir a dormir

### C. Inicio de la actividad.

INPUT: *Cerca de la Panamericana, en cada una de estas naciones, viven las siguientes familias y justo hoy tienen que hacer todas estas cosas. Se trata, en todos los casos, de una jornada familiar muy sencilla y cotidiana, con personajes que poseen las mismas inquietudes y tienen modos de vivir muy parecidos al de nuestros alumnos. El profesor decidirá modificar o no los tipos de familia.*



D. Cada grupo tendrá que:

1. Elegir un secretario que escribirá en el presente o en gerundio qué hacen o qué están haciendo, hora tras hora, los miembros de la familia nombrados en la ficha.
2. Observar cómo está compuesta la familia.
3. Deducir o imaginar la profesión, las preferencias y el carácter de algún componente familiar.
4. Entregar al profesor sólo una copia del trabajo realizado. El profesor lo devolverá corregido al grupo y cada uno de los alumnos lo transcribirá correctamente en su cuaderno.
5. El profesor recogerá los cuadernos de todos los alumnos para observar el trabajo individual realizado y evaluará el logro personal de la tarea.
6. El profesor puede reutilizar la ficha posteriormente para evaluar la adquisición gramatical de los alumnos (espacios vacíos...etc)

E. Sucesivamente el profesor entregará a cada grupo otra ficha con escrito el huso horario entre Italia e Hispanoamérica y la diferencia de las estaciones. Ejemplo:

	Italia	México	Ecuador	Perú	Argentina
<b>Horas</b>	12.00h	8.00h	7.00h	6.30h	5.00h
<b>Estación del año</b>	Invierno	Invierno	Verano	Verano	Verano
<b>Temperatura media</b>	10°	15°	30°	30°	29°

F. Teniendo en cuenta la diferencia del huso horario entre Italia (puede ser España, si se desea) y estos países se les pedirá a los alumnos que calculen y escriban en un folio:

1. Qué están haciendo o que van a hacer su respectiva familia si en Italia (o España) son, por ejemplo, las 9h de la mañana, las 15 h de la tarde, las 21h de la noche...
2. Qué hora italiana (española) es la mejor para llamar por teléfono para, por ejemplo, felicitarles las navidades, desearles Feliz Año Nuevo, charlar con ellos...
3. Qué regalo les enviamos por Navidad en base a las estaciones y al clima. Modelo de ficha:

	Italia	México	Ecuador	Perú	Argentina
<b>Horas</b>	12h 15h 18h 21h				
<b>Estación del año</b>	Invierno				
<b>Felicitar la Navidad</b>					
<b>Felicitar el Año Nuevo</b>					
<b>Regalo Navidad</b>					



G. Los alumnos entregan al profesor el trabajo y ya corregido por el profesor, lo pegarán con cola en el cuaderno.

H. **Simulación en el aula.** Se abre una interacción oral con toda la clase y un portavoz de cada grupo resume cómo es y que hace la familia de su grupo. También expresarán las conclusiones a las que han llegado y, entre todos, se comentará e ironizará en torno a la posibilidad de cometer equívocos y malentendidos si se desconocen los horarios y climas. Ya que cada grupo ha trabajado una sola nación, se hace imprescindible que toda la clase conozca los resultados de todos los grupos y, por ello, se les pedirá que:

- Un representante de cada grupo, o todos los grupos, simulen las acciones que "su familia" realiza en determinada hora. Por ejemplo, si son las 14h en Italia, según su esquema:

Son las 22h en México: *los niños se lavan dientes y se acuestan;*

Son las 21h en Ecuador: *La mujer lava platos y el marido los seca...*

I. El profesor intentará fotocopiar, en grande, un mapa del continente americano con la imagen de la Panamericana y el Canal de Panamá. En los países respectivos, o al lado indicado con una flecha, los alumnos engancharán un folio con los datos y las descripciones que poseen de su familia.



imagen: <http://it.wikipedia.org/wiki/Panamericana>

## J. EVALUACIÓN.

Además de evaluar los criterios de las nociones/ funciones lingüísticas, sería interesante también poder evaluar la:

1. Capacidad de saber orientarse y manejar los materiales suministrados;
2. Capacidad de participación en el grupo y actitud social;
3. Capacidad de deducción e inferencia.

## K. Posteriores expansiones.

Una vez realizado este anclaje, a lo largo del curso, estos núcleos familiares, irán adquiriendo personalidad:



- Visitarán los Parques Nacionales más importantes de su país: La familia mexicana puede visitar el parque nacional de Cerro de la Estrella; la familia de Ecuador, las Galápagos; la de Perú, el Machu Picchu; la argentina, Punta Tombo; la italiana, el parque más cercano al territorio del alumno;
- Pasarán las Navidades según la tradición de sus respectivos países y la climatología;
- Escucharán la música popular de su país y participarán en las fiestas populares;
- Nos indicarán una receta de algún plato típico de su gastronomía;
- Invitarán a algún amigo de un país cercano que les regalará un objeto de artesanía con el cual visitarán monumentos y algún museo nacional;
- proyectarán un viaje a Italia y pedirán información;
- ...

Evidentemente, nos proponemos motivar a nuestros estudiantes a acercarse a tierras lejanas con una mirada amplia e ilusionada, que intente alejarse de los estereotipos pero que, sobre todo, incorpore a los conocimientos previos que ya posee sobre su "territorialidad" la nueva información y refuerce, con las tareas facilitadoras, las estrategias y habilidades de las competencias involucradas.

## SITOGRAFÍA

### Webs

[http://www.cenam.mx/dme/images/430\\_zonas%20horarias-latitud.jpg](http://www.cenam.mx/dme/images/430_zonas%20horarias-latitud.jpg)

<http://www.pancanal.com/esp/index.html>

[http://es.wikipedia.org/wiki/carretera\\_panamericana](http://es.wikipedia.org/wiki/carretera_panamericana)

<http://viajesudamerica.com/la-panamericana-la-ruta-que-atravesia-toda-america/>

<http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>

**Instituto Cervantes.** *Plan Curricular del Instituto Cervantes*

MCER en español Versión en línea del MCER en español.

